

非物质文化遗产研究丛书



黄卫星 著

故事逻辑与文本分析

功能结构与文本分析

故事文本的功能编码

故事的复合结构分析

行动元结构的经典理

行动元结构理论的应

语义方阵与文本分析

上海文艺出版社

黄卫星
著

故事逻辑与文本分析

上海文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

故事逻辑与文本分析/黄卫星著. -上海: 上海文艺出版社. 2014. 1

ISBN 978-7-5321-4971-1

I. ①故… II. ①黄… III. ①故事-叙事文学-文学研究-中国

IV. ①I207.427

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 236704 号

责任编辑: 徐华龙

封面设计: 王志伟

故事逻辑与文本分析

黄卫星 著

上海文艺出版社出版、发行

上海绍兴路 74 号

新华书店经销 上海鸿建印务有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 8.125 插页 2 字数 184,000

2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4971-1/I·3900 定价: 39.00 元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 021-69211091

前 言

“故事逻辑”+“叙述逻辑”=“叙事逻辑”。

“叙事逻辑”是“叙事学”的核心内容，它侧重于从功能、模式、序列、符号等形式结构方面，探求叙事文本的“故事的奥秘”和“讲故事的奥秘”。

“故事逻辑”就是从形式结构方面探求“故事的奥秘”：如故事的功能结构研究；故事的序列结构的研究；故事的行动元结构的研究；故事的深层语义结构的研究，等等。

“叙述逻辑”就是从形式结构方面探究“讲故事的奥秘”：如叙述时间结构的研究；叙述视角结构的研究；叙述层次结构的研究；叙述空间结构的研究，等等。

“叙事学”除了故事层面的研究和叙述层面的研究，还应该研究第三个层面——叙事媒介的研究：(1)在讲“故事”与“讲”故事中，各种媒介不同的特征；(2)在讲“故事”与“讲”故事中，不同媒介相互转化的规律；(3)在讲“故事”与“讲”故事中，多种媒介综合运用的方法论。

我们所面对的“故事”，实际上是一个叙事文本，它同时具有故事层面、叙述层面和媒介层面。为了比较纯粹地研究“故事”，我们需要对包含故事的叙事文本进行双种“悬置”。首先是“悬置”媒介层面：在本书中我们把一个叙事文本的其他媒介都转写为汉语媒介；

我们暂时不探究汉语媒介由于炼词炼句所带来的修辞变异；也暂时不探究汉语媒介在“能指空间”上的形式变化，如汉语字体的变形、书内版面的超常设计，等等。其次是“悬置”叙述层面，实现“零叙述”——最低限度的叙述：用第三人称、全知视角、间接引语、单层次、顺序时间，对一个叙事文本进行故事转述，这是一种故事的传统叙述方法。面对一个叙事文本，当我们穿透“媒介层面”，又穿透“叙述层面”，就得到了一个“标准故事”——事件的因果时间序列。本书正是对这个抽象的“标准故事”所进行的结构主义研究。

本书有三个基本内容：

(1) 比较集中而具体地介绍和评述了四种结构主义的故事理论和方法：普罗普的“功能结构”、布雷蒙的“序列结构”、格雷马斯的“行动元结构”和“语义方阵”。

(2) 对“功能结构”、“序列结构”、“行动元结构”和“语义方阵”等理论和方法，作了进一步的修正和完善。例如：修正了普罗普的“回合间的结合方式”和“功能序列的六个阶段”；从“联结”与“插入”、“对立”与“对应”、“概括”与“展开”三个方面，完善了布莱蒙的“序列结构”；把格雷马斯的“行动元结构六元模式”扩展为“历时性的行动元结构”和“行动元结构的十元模式”；格雷马斯的“语义方阵”也进一步区分为“X型语义方阵”和“O型语义方阵”。

(3) 把修正完善后的“功能结构”、“序列结构”、“行动元结构”和“语义方阵”等理论方法，运用于分析解读叙事文本的批评实践中。例如：运用“功能结构”分析民间故事《有个讨吃的、有个鞭杆子》；运用“行动元结构”分析“《金瓶梅》中潘金莲的争宠历程”；运用“序列结构”分析普罗普31个功能所构成的“统一故事”；运用“语义方阵”分析芥川龙之介的小说《罗生门》；综合运用“序列结构”、“行动元结构”和“语义方阵”分析柳宗元的《童区寄传》。

马克思的《资本论》体系，其宏观的逻辑结构，是一个从局部考察逐步上升到整体考察的过程：在第一卷中，马克思仅仅从资本的直接生产过程来考察资本主义的经济形态；在第二卷，马克思把流通过

程加了进来,研究包括流通过程在内的广义的资本主义生产过程;到了第三卷,研究的对象是包括剩余价值分配过程的资本主义生产的总过程。如果作一个类比,本书对故事结构的研究,仅仅相当于《资本论》第一卷的狭义的资本主义直接生产过程的研究。虽然“故事结构”的研究是“叙事文本”研究的基础,具有相对独立性;但要活生生地把握“叙事文本”,还必须结合“叙述结构”、“媒介结构”,乃至“文化结构”,对“叙事文本”进行整体性研究。

目 录

前言.....	1
第一章 功能结构与文本分析.....	1
第一节 普罗普的功能结构理论述评.....	1
一、功能概念的界定	2
二、普罗普 31 个功能的名称和含义	4
三、功能序列的六个阶段和四种类型	12
四、回合间的结合方式	15
五、神奇故事的四大定律.....	20
第二节 功能结构理论的研究与应用	33
一、普罗普功能结构理论的研究	33
二、普罗普功能结构理论的直接应用	50
三、普罗普功能结构理论的间接应用	57
四、普罗普功能结构理论与其他相关理论比较	64
第三节 民间故事《有个讨吃的,有个鞭杆子》的功能 结构分析	70
一、故事文本的功能编码.....	70
二、不同功能编码的比较.....	73
三、故事的复合结构分析.....	75

第二章 行动元结构与文本分析	77
第一节 行动元结构的经典理论	77
一、格雷马斯的行动元结构理论	77
二、普罗普的(功能)角色理论	82
三、苏里奥的戏剧角色功能理论	86
第二节 行动元结构理论的扩展	89
一、历时性的行动元结构	89
二、行动元结构的“十元模式”	98
第三节 行动元结构理论的应用	103
一、行动元结构理论应用的若干原则	103
二、“《金瓶梅》中潘金莲争宠历程”的行动元结构分析	119
第三章 序列结构与文本分析	129
第一节 布雷蒙的序列结构理论	129
一、布雷蒙的基本序列结构	129
二、布雷蒙的复合序列结构	132
三、布雷蒙序列结构理论存在的问题	134
第二节 序列结构理论的修订	138
一、“元基本序列结构”与“基本序列结构”	138
二、基本序列结构的“联结”与“插入”	140
三、序列结构的“对立”与“对应”	146
四、序列结构的“概括”与“展开”	158
第三节 序列结构理论的应用	166
一、序列结构理论应用的若干原则	166
二、普罗普 31 个功能的序列结构分析	174

第四章 语义方阵与文本分析·····	182
第一节 语义方阵的两个重要理论来源·····	182
一、神话结构学的“四项结构”·····	182
二、传统逻辑学的“逻辑方阵”·····	192
第二节 X型语义方阵·····	197
一、X型语义方阵的逻辑基础·····	197
二、X型语义方阵的构造·····	200
三、X型语义方阵的实例分析·····	206
四、X型语义方阵的动态模式·····	209
第三节 O型语义方阵·····	214
一、O型语义方阵的逻辑基础·····	214
二、O型语义方阵的实例分析·····	218
三、O型语义方阵的动态模式·····	222
第四节 “语义方阵”运用中的若干原则·····	225
一、准确标记语义方阵的各种逻辑关系·····	225
二、区分“语义范畴”与“语义象征”·····	226
三、区分“语义方阵”与“行动元结构”·····	229
四、区分“X型语义方阵”与“O型语义方阵”·····	230
五、“语义方阵”是一种“逻辑结构”·····	233
第五节 《童区寄传》的故事逻辑综合分析·····	235
一、《童区寄传》的序列结构分析·····	235
二、《童区寄传》的行动元结构分析·····	241
三、《童区寄传》的语义方阵分析·····	243
引用书目·····	245
后记·····	249

第一章 功能结构与文本分析

第一节 普罗普的功能结构理论述评

普罗普的《故事形态学》，又可以称为《民间故事形态学》、《童话故事形态学》、《神奇故事形态学》。普罗普从阿法纳西耶夫三大卷的《俄罗斯民间故事》中选择了100个神奇故事作为研究对象，^①精心提炼出31个“功能”，通过对功能的编码、命名、界定和组合，创立了对故事进行形式结构研究的理论和方法。这是一本被罗兰·巴特誉为“对于结构主义叙事分析的贡献犹如索绪尔之于语言学的贡献一样”的经典。休斯在《文学结构主义》中认为：“尽管小说的研究传统要追溯至亚里士多德，但结构主义小说研究则几乎可以说是从弗拉基米尔·普罗普的神奇故事研究开始的。”[刘豫/译，p105]普林斯在

① 《俄罗斯民间故事》的旧编号为50-151；新编号为93-270。本文用新编号。又：贾放译本的新编号为93-268，但旧编号151对应于新编号270；因为旧编号150有三个：150a（对应于267）；150b（对应于268）；150c（对应于269），这是同一个故事《青蛙王子》的三个异文。又：贾放译本（p39）就有编号270故事《蛇公主》。顺便指出：《蛇公主》的中译文恰恰省略了普罗普的引文：“老人向一个绿林好汉用能自动挥舞的宝剑换一个神桶，一换到手，立刻就下令让宝剑砍掉老人的脑袋，用这种方法夺回了桶。”参见《聪明的少女与七个强盗》（重庆出版社2001年6月第1版，pp79-83）。又：贾放译本（p38）“老人展示宝剑”的故事编号为268，这个编号是错误的；英译本（p42）为270号故事，这个编号正确。

《叙述学词典》中也说：“普罗普对功能的解释通常被认为是现代叙事学、叙述结构分析诞生地标志,并成为许多有影响的叙述结构模式的起点。”[乔国强/等译,p87]我们认为,普罗普的功能结构理论是“叙事逻辑”特别是“故事逻辑”的重要的思想来源。

一、功能概念的界定

普罗普功能结构理论的一个重要思想来源是:歌德对植物和骨骼的共同“形态结构”的研究。我们知道:无论是植物还是骨骼,都有各个组成部分,都有这些组成部分之间的相互关系,都有各个组成部分与整体的关系。普罗普认为:故事的“形态结构”也如此,故事也有其组成部分,这就是故事的基本单位,这种故事的最小组成部分就是“功能”。“故事形态学”首先要揭示这种“功能”有多少;然后要研究这些“功能”之间的关系;还要研究这些故事“功能”和故事“整体”的关系。

普罗普对功能的界定如下:“功能指的是从其对于行动过程意义角度定义的角色行为。”[贾放/译,p18]这个界定告诉我们:第一,功能是一种角色行为。但不能反过来说相同的“角色行为”就是相同的功能。例如在《狼和山羊》的故事中,^①山羊妈妈有两个“离家出走”的行为,一次发生在故事的开头(山羊妈妈为小山羊找食物而“离家出走”);一次发生在故事中间(小山羊被狼吞食,羊妈妈为救小山羊而“离家出走”),这两个“离家出走”的“角色行为”显然具有不同“功能”。第二,功能是根据某个角色行为在“整个行动过程”中的意义来确定的。这里强调的是某个角色的“行为”,而不是某个“角色”行为;也不是“某个”角色行为。强调的是“做什么”,而不是“谁做”或“怎样做”。强调的是在推动故事情节发展的“整个行动过程”中,这个角色行为(“做什么”)所具有的意义。普罗普举了一个重要的例子,他从四个不同的故事中,提炼出相同的功能。

^① 见《俄罗斯童话》,(俄)阿法纳西耶夫/选编,沈志宏、方子汉/译,上海文艺出版社1991年4月第1版,pp34-7。

- 例 1 (1) 沙皇赠给好汉一只鹰,鹰将好汉送到了另一个王国。
(编号 171)
- (2) 老人赠给送给苏钦科一匹马,马将苏钦科驮到了另一个王国。(编号 132)
- (3) 巫师赠给了伊万一艘小船,小船将伊万载到了另一个王国。(编号 138)
- (4) 公主赠给伊万一个指环。从指环中出来的好汉们将伊万送到了另一个王国。(编号 156)[贾放/译,p17]

例 1 中,如果我们淡化“谁做”,淡化“怎样做”,就可以得到四个故事背后共同的“做什么”:主人 A 得到“魔物”,然后从一个地方向另一个地方“转移”,即“魔物”→“转移”,这是两个功能的序列。“魔物”功能的意义在于:主角获得了打败反角的正能量;“转移”功能的意义在于:主角来到了与反角正面交锋的战场。羊妈妈两次“离家出走”,第一次可称为“外出”功能,第二次可称为“出发”功能。“外出”功能常常导致“灾难”的降临;“出发”功能是为了与反角进行“战斗”。由于“外出”与“出发”对“行动过程的意义”是不同的,因此是两个不同的功能。

普罗普在《神奇故事的衍化》一文中又举了一个重要的例子:

- 例 2 (1) 国王派伊万去寻找公主,伊万出发。
(2) 国王派伊万去寻找神奇之物,伊万出发。
(3) 姐姐派弟弟去找药,弟弟出发。
(4) 后母派继女去找火种,继女出发。
(5) 铁匠派长工去找母牛,长工出发。

普罗普解释说:“派遣与出去寻找是稳定的因素。派遣者和出发者、派遣的缘由之类是可变因素。”[同上,p153]“功能”就是故事中的“稳

定因素”。这五个故事背后共同的“功能”就是“派遣”和“出去寻找”。

傅修延在《讲故事的奥秘——文学叙述论》一书中,举了一个《西游记》例子。[p72]

- 例3 (1) 悟空等护唐僧西行,遇黑熊精,赖观音帮助,降服黑熊精后继续西行。(17回)
- (2) 悟空等护唐僧西行,遇黄风怪,赖灵吉菩萨帮助,擒获黄风怪后继续西行。(21回)
- (3) 悟空等护唐僧西行,遇镇元大仙,赖观音帮助,救活人参果树后继续西行。(26回)
- (4) 悟空等护唐僧西行,遇黄袍怪,八戒赴花果山请回悟空,战胜黄袍怪后又西行。(31回)

这是八十一难中的“四难”,如果淡化“谁做”和“怎样做”,我们就可以提炼出这“四难”背后、甚至“八十一难”共同的功能序列:

“遭难”→“失败”→“求救”→“帮助”→“获胜”→“解难”→“西行”。^①

通过对俄罗斯100个神奇故事的精心提炼,普罗普发现:这些故事背后的“稳定因素”——“功能”,不多不少恰好有31个。

二、普罗普31个功能的名称和含义

1. 普罗普31个功能的名称。

普罗普31个功能名称的中文翻译有许多版本,它们并不一致。我们选择了七个版本,列表做一个对照,以便选择比较恰当的中译名称。

两个“俄译中”:(1)简称“贾译”:见贾放/译《故事形态学》

^① 在《文学的层面、单元与比较》(《扬州大学中国文化研究所集刊(第1辑)》,江苏古籍出版社1998年11月第1版,p332)一文中,傅修延对这“四难”所提炼的功能序列为:“英雄”→“对手”→“战斗”→“帮助人”→“胜利”。傅修延的这些功能名称,其“行动性”偏弱。

[pp24-58]。(2)简称“赵译”:见赵晓彬/著《普罗普民俗学思想研究》[pp49-67]。在表中,两个“俄译中”放在同一个栏目下。“贾译/赵译”表示“贾译”在前、“赵译”在后。

两个“英译中”:(1)简称“罗译”:见罗钢/著《叙事学导论》[pp29-47](2)简称“李译”:见李阳/著《中国民间故事形态学》[pp23-33]。在表中,两个“英译中”放在同一个栏目下。“罗译/李译”表示“罗译”在前、“李译”在后。

两个“法译中”:(1)简称“吴译”:见吴泓渺/译《结构语义学》[pp278-9]。(2)简称“蒋译”:见蒋梓骅/译《结构语义学》[pp285-6]。在表中,两个“法译中”放在同一个栏目下。“吴译/蒋译”表示“吴译”在前、“蒋译”在后。

上述三组栏目下,如果没有“/”标记则表示译名相同。

最后一个“韩译中”:简称“宋译”:见宋伦美/著《唐人小说〈玄怪录〉研究》[pp170-171]。

在表中,我们还给出了“编号”,并保留了31个功能的“罗马数字”和“俄文版符号”,但省略“俄文名称”,同时增加了“英译版符号”和“英译版名称”。(见表)

普洛普 31 个功能项的符号与名称表^①

编号	罗马数字	俄文版符号	贾译/赵译 (俄译中)	英译版符号	英译版名称	罗译/李译 (英译中)	吴译/蒋译 (法译中)	宋译 (韩译中)
00		i	初始情境/ 最初情景	α	initial situation	最初情景		
01	I	e	外出/离开	β	absentation	离家/外出	缺席	不在

① 赵晓彬(2007)的俄文符号有问题:(1)遗漏功能8“a”;(2)功能16“Б”误用功能2的符号“6”;(3)功能31“C*”误用功能10的符号“C”。贾放(2006)的俄文符号我们两处修改:(1)把“初始情境”的符号大写“I”修改为小写“i”。(2)把“举行婚礼”的双星“C:”符号修改为单星“C*”。“英译版”中的功能23“不被察觉的抵达”,其符号用了小写“o”,现在改为大写“O”,这样,与其他大写英文字母保持了符号的一致性。

(续表)

编号	罗马数字	俄文版符号	贾译/赵译 (俄译中)	英译版 符号	英译版 名称	罗译/李译 (英译中)	吴译/蒋译 (法译中)	宋译 (韩译中)
02	II	б	禁止	γ	interdiction	禁止/禁令	禁令/禁止	禁止
03	III	б	破禁/违反	δ	violation	违禁	违禁/违反	违反
04	IV	в	刺探/侦察	ε	reconnaissance	侦察/试探	侦察/调查	侦察
05	V	в	获悉/ 获得情报	ζ	delivery	获得情报/ 获悉	情报	传达 信息
06	VI	р	设圈套/圈套	η	trickery	圈套/欺骗	失望	策略
07	VII	г	协同/同谋	θ	complicity	依从/共谋	屈服/顺从	牵连
08	VIII A	A	加害/ 破坏行为	A	villainy	罪行/恶行	背叛	加害
	VIII a	a	缺失/短缺	a	lack	匮乏/缺乏	缺憾/匮乏	缺少
09	IX	B	调停,承上启 下的环节/ 中介	B	mediation, the connective inci- dent	中介/ 调停,相关事变	指令/ 指示	仲裁、 相关事件
10	X	C	最初的反抗 /开始反抗	C	beginning coun- teraction	开始回应/ 开始反抗	主人公做出决 定/主人公的 决定	开始对抗 行动
11	XI	↑	出发	↑	definition	出发/离开	出发	出发
12	XII	Д	赠与者的 第一项功能/ 施惠者的 第一项功能	D	the first function of the donor	施予者的 第一项功能/ 捐助者的 第一个功能	给一个考验/ 给予考验	施恩者的 第一 个 功能
13	XIII	Г	主人公的 反应	E	the hero's reac- tion	主人公的反应/ 主角的反应	受到考验/ 迎对考验	主人公 的反应
14	XIV	Z	宝物的提供、 获得/提供或 接受一件神奇 的器物	F	provision or receipt a magi- cal agent	提供或接受一 件有魔力的 器物/ 魔物的 供给或接受	获得辅助/ 得到辅助者	准备或领 取咒术 工具
15	XV	R	在两国之间的 空间移动, 引路/两个王 国之间的空间 转移,指引	G	spatial transfe- rence between two kingdom, guidance	两个国家间的 空间转移, 指引/ 两个王国间空 间的移动,向导	空间转移	移动、 引导

(续表)

编号	罗马数字	俄文版符号	贾译/赵译 (俄译中)	英译版符号	英译版名称	罗译/李译 (英译中)	吴译/蒋译 (法译中)	宋译 (韩译中)
16	XVI	Б	交锋/交战	H	struggle	斗争/战斗	战斗	斗争
17	XVII	K	打印记 做记号/ 印记,标记	J	branding, marking	印记, 标记/ 标记	标记	标记
18	XVIII	П	战胜/胜利	I	victory	胜利	胜利	胜利
19	XIX	Л	灾难或缺失的消除/ 解除灾难或短缺	K	the misfortune or lack is liquidated	补足欠缺/ 最初的灾难或缺乏被消除	缺憾得到弥补/ 消除匮乏	恢复
20	XX	↓	归来/返回	↓	return	归来/返回	返回	归来
21	XXI	Пп	追捕, 追缉/ 追逐	Pr	pursuit, chase	追赶, 追逐/ 追捕	折磨/迫害	追踪
22	XXII	Сп	获救/解救	Rs	rescue	营救/得救	营救/解救	搭救
23	XXIII	X	不被察觉的抵达/ 未被认出来	O	unrecognized arrival	未被辨认出的到达/ 无人认出的到达	匿名地到达/ 隐匿身份到达	悄悄到达
24	XXIV	Φ	非分要求/ 无理的要求	L	unfounded claims	无理要求	(见 8a)	无理要求
25	XXV	3	难题/ 艰巨的任务	M	difficult task	困难任务/难题	指定一个任务/ 给与任务	难题
26	XXVI	P	解答/完成	N	solution	解决/解题	成功	解决
27	XXVII	Y	认出/识别	Q	recognition	承认/认出	得到承认/ 辨认	认知
28	XXVIII	O	揭露	Ex	exposure	揭露	揭露叛徒/ 叛徒显形	暴露
29	XXIX	T	摇身一变/ 改变	T	transfiguration	美化/容变	确认主人公/ 主人公显示本色	变身
30	XXX	H	惩罚	U	punishment	惩罚/惩处	惩罚	处罚
31	XXXI	C*	举行婚礼/ 婚礼	W	wedding	结婚/婚礼	结婚	结婚

我们对 31 个功能名称的选择和修订坚持以下原则：(1) 单一：如第 17 功能“打印记、做记号”就单一地表达为“标记(J)”；如第 15 功能“在两国之间的空间移动，引路”就单一地表达为“转移(G)”；如第 21 功能“追捕，追缉”就单一地表达为“追捕(Pr)”。(2) 简洁：如第 8 功能“灾难或缺失的消除”就简洁地表达为“消除(K)”；如第 14 功能“宝物的提供、获得”就简洁地表达为“魔物(F)”。(3) 明确：如第 12 功能“赠与者的第一项功能”就明确地表达为“考验(D)”。^① 如第 9 功能“调停，承上启下的环节”，若用“单一原则”和“简洁原则”可修正为“调停”或“中介”，但还是不够明确。实际上，当“灾难”(第 8 功能)降临之后，第 9 功能相当于“张榜”告知天下，招募英雄；而第 10 功能相当于英雄挺身而出果断“揭榜”，决定担当起解救的重任。所以，第 9 功能可表达为“求援(B)”；第 10 功能可表达为“应征(C)”。其他功能的名称我们择善而行。

2. 普罗普 31 个功能的含义。

我们给出了“普罗普 31 个功能含义表”。在表中，我们已经选定了 31 个功能的名称；也保留了国际通用的英译版符号；还增加了一个“备注”，初步梳理功能之间的关系。(见表)

^① 普罗普未给出“捐赠者的第二项功能”，其实就是捐赠者给予英雄“魔物”(F)。